

sessions of Her Britannic Majesty in British vessels, may likewise be imported into those ports in Columbian vessels, without being liable to any other or higher duties or charges, of whatever denomination, than if such articles were imported in British vessels; and reciprocally, all articles which are or may be legally importable into the ports of the dominions and possessions of the United States of Columbia in Columbian vessels, may likewise be imported into those ports in British vessels, without being liable to any other or higher duties or charges, of whatever denomination, than if such articles were imported in Columbian vessels. Such reciprocal equality of treatment shall take effect without distinction, whether such articles come directly from the place of origin, or from any other place.

In the same manner there shall be perfect equality of treatment in regard to exportation, so that the same export duties shall be paid, and the same bounties and drawbacks allowed, in the dominions and possessions of either of the Contracting Parties, on the exportation of any article which is or may be legally exportable therefrom, whether such exportation shall take place in British or in Columbian vessels, and whatever may be the place of destination, whether a port of either of the Contracting Parties or of any third Power.

#### ARTICLE VII.

No duties of tonnage, harbour, pilotage, lighthouse, quarantine, or other similar or corresponding duties, of whatever nature, or under whatever denomination, levied in the name or for the profit of Government, public functionaries, private individuals, corporations, or establishments of any kind, shall be imposed in the ports of the dominions and possessions of either country upon the vessels of the other country, which shall not equally and under the same conditions be imposed, in the like cases, on national vessels in general. Such equality of treatment shall apply reciprocally to the respective vessels, from whatever port or place they may arrive, and whatever may be their place of destination.

#### ARTICLE VIII.

In all that regards the stationing, loading, and unloading of vessels in the ports, basins, docks, roadsteads, harbours, or rivers of the dominions and possessions of the two countries, no privilege shall be granted to national vessels which shall not be equally granted to vessels of the other country; the intention of the Contracting Parties being that in this respect also the respective vessels shall be treated on the footing of perfect equality.

#### ARTICLE IX.

The stipulations of the preceding Articles shall not apply to the coasting trade, which remains subject to the particular legislation of each of the High Contracting Parties.

The vessels of each of the two Contracting Parties shall, however, be at liberty, if the captain, proprietor, or other person duly authorized to act as agent for the vessel or cargo, shall consider advisable, to proceed from one port of one of the two countries to one or more ports of the same country, in order to discharge the whole or

posiciones de Su Majestad Británica, en buques Británicos, puede igualmente importarse en los mismos puertos, en buques Colombianos, sin que esté sujeto á otros, ó mas altos derechos ó impuestos, de cualquiera denominacion que sean, que á los que estaria sujeto si fuera importado en buques Británicos; y reciprocamente, todo artículo que sea, ó pueda ser legalmente importado en los puertos de los dominios y posesiones de los Estados Unidos de Colombia, en buques Colombianos, puede igualmente importarse en los mismos puertos, en buques Británicos, sin que esté sujeto á otros, ó mas altos derechos ó impuestos, de cualquiera denominacion que sean, que á los que estaria sujeto si fuera importado en buques Colombianos. Esta igualdad recíproca de tratamiento tendrá efecto sin distincion alguna, ya en caso que tal artículo venga directamente del lugar de su orígen, ya que venga de cualquiera otro lugar.

De la misma manera habrá perfecta igualdad de tratamiento con respecto á la exportacion, de suerte que se pagarán los mismos derechos de exportacion, y se concederán los mismos premios y descuentos, en los dominios y posesiones de cualquiera de las Partes Contratantes, sobre la exportacion de cualquier artículo que sea ó que pueda ser legalmente exportado de ellos, ya sea en buques Británicos, ya sea en buques Colombianos, y cualquiera que sea el lugar de su destino, bien sea un puerto de una de las Partes Contratantes, bien sea un puerto de una nacion tercera.

#### ARTICULO VII.

No se impondrán sobre los buques de cualquiera de los dos países, en los puertos de los dominios y posesiones del otro, derechos de tonelaje, puerto, pilotaje, fanal, cuarentena, ú otros semejantes, ó que equivalgan á estos, de cualquiera naturaleza que sean, ó bajo cualquiera denominacion, y que se establezcan á nombre ó en provecho del Gobierno, ó de funcionarios públicos, individuos privados, corporaciones ó establecimientos de cualquiera clase, que no se impongan igualmente, y bajo las mismas condiciones, en casos semejantes, sobre los buques nacionales en general. Esta igualdad de tratamiento tendrá efecto recíprocamente con los buques respectivos, de cualquiera puerto ó lugar que lleguen, y cualquiera que pueda ser el lugar de su destino.

#### ARTICULO VIII.

No se concederá privilegio alguno á los buques nacionales, con respecto á estaciones, carga y descarga, en los puertos, bahías, diques, radas, ensenadas ó rios, de los dominios y posesiones de los dos países, que no se conceda igualmente á los buques del otro; siendo la intencion de las Partes Contratantes que en este particular los buques respectivos sean tambien tratados bajo el pie de perfecta igualdad.

#### ARTICULO IX.

Lo estipulado en los Artículos anteriores no es aplicable al comercio costanero, el cual queda sujeto á la legislación particular de cada una de las Altas Partes Contratantes.

Sin embargo, los buques de cada una de las dos Partes Contratantes tendrán libertad, si el comandante, el propietario, ú otra persona debidamente autorizada para obrar como agente para el buque ó el cargamento, lo considerase conveniente, de proceder de un puerto de uno de los dos países, á uno, ó varios puertos del mismo país, con el objeto